

**НОВЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ИСТОРИИ
КНИЖНО-ЛИТЕРАТУРНЫХ ТРАДИЦИЙ
СРЕДНЕВЕКОВОГО ПСКОВА.
СВЯТОГОРСКАЯ ПОВЕСТЬ**

Повесть о Святогорских иконах, или Святогорская повесть — малоизвестный памятник древней русской литературы. Впервые в научный оборот он был введен Н. И. Серебрянским. Опубликовав список XVII в. и сопоставив его с двумя списками XIX в., исследователь попытался проследить литературную историю повести.¹ Выводы его таковы.

Первоначальный и не сохранившийся в оригинале текст повести возник в стенах Псковского Святогорского Успенского монастыря при псковском архиепископе Иоакиме (1616—1623 гг.) в связи с установлением последним крестного хода из упомянутого монастыря во Псков. Эта — Иоакимовская — редакция была известна ученому по списку XIX в. из библиотеки Полянской церкви.² Она содержала: 1) биографию героя повести Тимофея в полном виде; 2) рассказ о явлении ему икон типа «Умиление» и «Одигитрия»; 3) историю основания монастыря на Синичьей горе; 4) заметку о первоначальном установлении крестного хода во Псков при Иоакиме; 5) краткую молитву к Богородице. По мнению Н. Серебрянского, на основании этой редакции в связи с изменениями в порядке крестохождения и для богослужебных целей была создана не ранее 1652 г. пространная редакция (по принадлежности списка в прошлом Е. Болховитинову названная Евгениевской), сохранившаяся в опубликованном списке XVII в. По содержанию она значительно полнее. Помимо упомянутых трех первых частей повествования в ее состав включены: 1) подробное описание порядка крестохождений в города Псков и Остров с заметкой о некоторых изменениях, принятых в 1647 г.; 2) три рассказа о чудотворениях в Святогорском монастыре: о прозрении земледельца Афанасия при архиепископе Иоакиме, о само-

¹ *Серебрянский Н. И.* Очерки по истории монастырской жизни в Псковской земле // ЧОИДР. М., 1908. Кн. 3—4. С. 66—72, 354—357; на с. 552—561 — текст памятника по рукописи библиотеки Киево-Софийского собора (№ 99/100, л. 260—282); «Повесть о явлении чудотворных икон пресвятыи владычицы нашея Богородицы и приснодевы Марии во области града Пскова, на Синичьи горе, иже ныне зовома Святая гора».

² Установить, сохранился ли данный список, пока не удалось. Поэтому приходится ограничиваться сведениями, сообщенными о нем Н. Серебрянским.

возгорании свечи перед иконой «Умиление» 1 сентября 1652 г. и о троекратном отвержении свечи от образа «Одигитрия»; 3) про странная назидательно-панегирическая часть; 4) молитва к Богородице, представляющая собой «видоизменение и расширение краткой молитвы» Иоакимовской редакции. Впоследствии Евгениевскую редакцию переработали: из текста были исключены назидательная часть и описание крестохождений; рассказы о чудесах изложены более кратко; иначе трактована смерть героя: если по двум первым редакциям Тимофей «скончався» в Новгороде, «мученически пострадал», то теперь он «занемогше от трудов проповеди и прейде от сего земного жития в вечное блаженство, и погребоша в святой Софии».³ Об этой, третьей редакции Н. Серебрянский судил на основании монастырского списка XIX в.⁴ При этом он полагал, что в литературном отношении памятник в целом мало интересен.

Однако вновь обнаруженные, не известные Н. Серебрянскому списки повести позволяют дополнить и даже пересмотреть вышеизложенные взгляды.

Новонайденных списков семь: **Маз.-357** — в сборнике ЦГАДА, ф. 196 (собрание Ф. Ф. Мазурина), оп. 1, № 357, 1-й трети XVII в.,⁵ в 4-ку, полуустав, л. 734, об.—740: «Повѣсть и сказание о явлении пресвятей Богородицы и приснодевы Мария, иже на Синичьи горѣ»; **Горск.-40** — в сборнике ГБЛ, ф. 79 (собр. Горского), № 40, 2-й четверти XVII в., в 4-ку, скоропись,⁶ л. 12, об. — 23: «Повесть и сказание о явлении икон пречистей Богородицы и приснодевы Мария в Вороноче, иже на Синичьей горѣ»; **Больш.-38** — в сборнике-конволюте ГБЛ, ф. 37 (собр. Большакова), № 38, часть, содержащая исследуемый текст, — середины XVII в., в 4-ку, скоропись,⁷ л. 34—40: «Повесть и сказание и явление пречистые Богородицы и приснодевы Марии в Вороначи, иже на Синичьи горе, — благослови, отче, — ныне же наречеса Святая гора»; **Тих.-378** — в сборнике ГБЛ, ф. 299 (собр. Тихонравова), № 378, последней четв. XVII в., в 4-ку, скоропись,⁸

³ *Серебрянский Н. И.* Указ. соч. С. 71.

⁴ Нынешнее местонахождение списка неизвестно.

⁵ Датировка принадлежит сотруднику ЦГАДА И. Л. Жучковой. Согласно владельческой записи на л. 224-254, рукопись в 1772 г. находилась в Новгородской области, в Тихвине.

⁶ Характеристику рукописи см.: *Опись собрания рукописных книг А. В. Горского (ф. 79) / Сост. Л. В. Тиганова. М., 1966. С. 13—14 (ГБЛ, Отдел рукописей, машинопись).*

⁷ Характеристику рукописи см.: *Георгиевский Г. П.* Рукописи Т. Ф. Большакова, хранящиеся в императорском Московском и Румянцевском музее // ОРАС. Пг., 1915. С. 29—32; *Описание записей, художественных особенностей, исправление датировки и уточнение содержания рукописей собрания Т. Ф. Большакова (ф. 37): Дополнение к печатному изданию / Сост. И. М. Кудрявцев и др. М., 1965. С. 13—14 (ГБЛ, Отдел рукописей, машинопись).* По владельческой записи на л. 92, сборник находился в 1662 г. в Тихвине.

⁸ Характеристику рукописи см.: *Георгиевский Г. П.* Собрание Н. С. Тихонравова. 1. Рукописи. Импер. Московский и Румянцевский музей. М., 1913. С. 68—69. Лингвистический анализ списка позволяет предположить,

л. 568—573: «Повесть, сказание и явление пречистыя Богородицы и приснодевы Мариа въ домъ Роноч, иже на Сини горѣ» (список дефектный); **Тих.-271** — в сборнике ГБЛ, ф. 299, № 271, последней четв. XVII в., в 4-ку, скоропись,⁹ л. 176—188: «Повѣсть и сказание о явлении иконы пресвятѣй Богородицы и приснодевы Марии во Псковской области, в Вороноче, иже на Синичьи горѣ»; **Маз.-667** — в отдельной тетради ЦГАДА, ф. 196, оп. 1, № 667, 1746 г., в 4-ку, скоропись, л. 1—11:¹⁰ «Повесть о явлении чудотворныхъ иконъ пресвятыхъ владычицы нашея Богородицы и приснодевы Марии на Синичей горе, иже ныне зовема Святая гора»; **Нов.-277** — в сборнике-конволюте ГБЛ, ф. 722 (собр. новых поступлений), № 277, 1-й трети XIX в., в 4-ку, полуустав,¹¹ л. 346—353, об.: «Повесть и сказания, явление пречистые Богородицы и приснодевы Марии в Вороноче, иже есть на Синичи горе. Благослови, отче».

Необходимо отметить, что из указанных списков пять (Маз.-357, Больш.-38, Тих.-378, Тих.-271 и Маз.-467) бытовали в псково-новгородском регионе. Уже на этом основании можно судить о длительности сохранения здесь местных книжно-литературных традиций. К такому же суждению мы пришли бы и в результате анализа состава содержащих данные списки сборников: их русские статьи посвящены преимущественно истории псково-новгородских святынь.

Новонайденные списки содержат различные версии Святогорской повести, причем версии, отличающиеся от редакций, охарактеризованных Н. Серебрянским.

Так, списки Маз.-357, Горск.-40, Больш.-38, Тих.-378 и Нов.-277, представляя собой стилистические разновидности одной редакции, содержат текст более краткий сравнительно с редакциями Иоакимовской и Евгениевской (а также по монастырскому списку). В его сюжетно-повествовательной структуре можно выделить только три взаимосвязанные части, последовательно рассказывающие об отроке Тимофее, провозвестнике «божьего изволения» (его история при этом не доведена до конца — ничего не сообщается о его смерти), о явлениях Тимофею икон «Умиление» («на воздухе») и «Одигитрия» («у древа»), об основании на Синичей

что книга была создана носителем диалекта, характерного для Новгородской области.

⁹ Характеристику рукописи см.: *Георгиевский Г. П.* Собрание Н. С. Тихонова. . . . С. 48; Собрание рукописей П. С. Тихонова, ф. 299. Дополнение к описанию Г. П. Георгиевского (М., 1913) / Сост. Ю. А. Певолин и др. М., 1977. С. 172. (ГБЛ, Отдел рукописей, машинопись). Записи на л. 3, об. позволяют говорить о псковском происхождении сборника.

¹⁰ Любопытна запись на л. 11—11, об.: «Сия повесть списана во обители чудотворныхъ иконъ пресвятыхъ владычицы нашея Богородицы и приснодевы Марии на Синичей горе, иже ныне зовема Святая гора, в лето 1746 году. месяца июля, 9 дня. Писал своею рукою во время бытия полку || Астраханского драгунского, стоял лагерем под местечком Вороничом при реке, называемой Великой, капитан Григорий Казяев».

¹¹ Характеристику рукописи см.: Записки отдела рукописей ГБЛ. М., 1986. Вып. 45. С. 100—101.

горе, месте последнего явления икон, Успенского монастыря. В целом текст редакции отличается сугубой нарративностью, его автор по возможности избегает намеренного дидактизма, стремясь только к воспроизведению известных ему фактов. Вряд ли следует думать, что он по каким-то причинам опустил рассказ о кончине героя повести. Скорее всего, он его не знал или дальнейшая судьба Тимофея его не интересовала. Очевидно, это связано с назначением созданной им версии (ниже мы будем называть ее основным текстом или краткой редакцией повести). Учитывая композиционное распределение в повести исторического материала и различную степень авторского внимания к элементам ее сюжета, можно с большой долей вероятности заключить, что данная версия была создана не столько для прославления явленных икон или героя повести Тимофея как местного подвижника благочестия, сколько с целью сохранения для потомков истории возникновения Святогорского монастыря, само основание которого освящено «божественной благодатью». Видимо, эта редакция была и самой ранней. Впрочем, пока не предъявлены специальные доказательства, последний вывод может быть принят лишь условно.

Список Тих.-271 содержит пространную версию Святогорской повести, отличающуюся от Иоакимовской и Евгениевской редакций. Общим элементом для них является только основной текст памятника. Однако в редакции Тих.-271 он воспроизведен со значительной идейно-стилистической правкой, целенаправленностью которой очевидна. Кроме того, в состав данной версии включены, во-первых, рассказ о смерти Тимофея, несколько иной, чем в Евгениевской редакции, во-вторых — панегирико-учительное рассуждение, завершающее весь текст. Причем если в Евгениевской редакции назидательно-иллюстративные разделы посвящены прославлению почитаемых во Пскове святых — явленных икон «Умиление» и «Одигитрия», то в настоящей редакции назидание представляет собой любопытный образец учительного красноречия — слово, обращенное к широкой читательской аудитории. Особенно интересно то, что, придав всему высказыванию пафос социальной заостренности, автор в краткой, сжатой форме развивает сразу несколько тем: размышление о смысле явления богородичных икон и результатах проповеди Тимофея во Пскове и Новгороде переходит в похвалу «Христа ради уродивым», основанную на исторических примерах, затем следует прославление местных псковских подвижников, отличившихся в прошлом достоверность своих прорицаний о будущем, и, наконец, обосновывается утверждение о совершенной необходимости «веру яти» юродивым и предостережение о вреде гаданий по отреченным книгам и общения с «волхвами» и «латинами». Идейная направленность данного раздела, а также характер дополнений, внесенных в основной текст повести, заставляют думать, что редакция по списку Тих.-271 была создана именно с целью прославления героя повести как подвижника во юродстве (поэтому в дальнейшем будем условно называть ее Агиографической). И действительно,

в церковно-историческом предании Тимофей значится как местно чтимый псковский юродивый.¹²

Обращает на себя внимание одна особенность внешней формы списка Тих.-271, являющаяся не только прямым доказательством того, что в списках Маз.-357, Горск.-40, Больш.-38, Тих.-378 и Нов.-277 содержится не сокращенная, а *краткая* редакция Святогорской повести, но и вполне определенно указывающая на более позднее по отношению к последней происхождение рассказа о смерти Тимофея. Слишком непосредственно в списке Тих.-271 этот рассказ примыкает к основному тексту: «... многа же исцеления бывають и до ныне <...> о Христе Иисусе <...> ему же слава <...> во веки веком. Аминь (конец основного текста. — В. К.). О блаженнем же Тимофеи <...> поведают о нем сице, како сотворися ему смерть. . .» (л. 185). Рассказ о кончине героя, как видим, явно приписан к тексту краткой редакции как бы в дополнение. Иначе, например, поступил составитель Евгениевской редакции. Он проделал серьезную редакторскую работу, посредством назидательно-молитвословного отступления незаметно связав одну повествовательную часть с другой.¹³ Отмеченная особенность списка Тих.-271 позволяет сделать предположение о существовании какого-то промежуточного варианта Святогорской повести, вторичного по отношению к ее краткой редакции и первичного по отношению к ее пространным редакциям, их архетипа, в котором основной текст повести был объединен с рассказом о смерти ее героя. Возможно, структура означенного архетипа и сохранилась формально в тексте Тих.-271.

В связи с литературной историей Святогорской повести определенный интерес представляет и список Маз.-667. Он содержит сокращенный за счет молитвословно-назидательных чтений вариант Евгениевской редакции. Однако в его тексте отразилось также и некоторое влияние Агиографической редакции. На этом основании можно полагать, что в библиотеке Святогорского монастыря до пожара 1784 г., когда «погибли все старинные документы»,¹⁴ хранились разные редакции исследуемого памятника.

Таким образом, учитывая повонайденные списки, следует говорить о нескольких этапах становления текста Повести о святогорских иконах, о различных исторических ситуациях, вызвавших к жизни ту или иную редакцию, о разных книжниках, работавших над преданием, о разнообразии их идейно-литературных мотивов, целей и творческих приемов. Детальное рассмотрение всех этих вопросов требует расширения источниковой базы и является делом будущего. Тем не менее предварительную, рабочую схему соотношения редакций памятника составить можно.

¹² Словарь исторический о святых, прославленных в российской церкви, о некоторых подвижниках благочестия, местно чтимых. СПб., 1836. С. 259—260.

¹³ *Серебрянский Н. И.* Указ. соч. С. 556—557 (л. 270—271).

¹⁴ *Иоанин, игумен.* Описание Святогорского Успенского монастыря Псковской епархии. Псков, 1899. С. 8.

Прежде всего очевиден вывод: у книжечеев XVII в. одновременно были в ходу и краткая, и пространные редакции повести. Причем пространные (Иоакимовская, Евгениевская и Агиографическая) по своему идейному содержанию обладали дополнительной смысловой нагрузкой: наряду с повествовательной задачей выполняли еще и дидактическую, т. е. комплекс содержащихся в них идей, сообразно составу включенных в них сведений, был более сложным, разноплановым, многозначным сравнительно с краткой редакцией. На наш взгляд, такое соотношение говорит в пользу первичности именно последней. Иными словами, краткая редакция является древнейшей. Без сомнения, в основе пространных редакций повести лежит общий архетип. Судя гипотетически, его автор пополнил древнейший текст предания сведениями о кончине Тимофея. Если Иоакимовская редакция возникла между 1616 и 1623 гг., то означенный архетип, конечно, был составлен не позднее этого времени. Еще раньше, следовательно, появилась краткая редакция. Таким образом, расширяются хронологические рамки создания первоначального текста повести и последующей его переработки в архетип пространных редакций: между годом основания Святогорского монастыря (1569) и годом написания Иоакимовской редакции. Что касается архетипа пространных редакций, то он, несомненно, был использован не один раз: на его основе была создана Иоакимовская редакция, переработанная затем в Евгениевскую; он же послужил в качестве исходного текста для автора Агиографической редакции.

Разумеется, для обоснования и конкретизации предложенной схемы требуются углубленные текстологическое, историческое и литературоведческое исследования. На настоящем же этапе, без сомнения, будет весьма полезным научное издание текста памятника, ставшее возможным благодаря обнаружению новых его списков.

Повесть представляет большой интерес прежде всего как исторический источник, поскольку содержит сведения о государственных деятелях XVI в. — псковском наместнике Георгии Токмакове, царе Иване Грозном, повгородском архиепископе Пимене, а также сведения по исторической географии и топографии. Она наполнена бытовыми сценами, ярко характеризующими жизненный уклад и общественную психологию в России второй половины XVI в. Наконец, в повести рассказывается о местах, дорогих каждому русскому человеку, связанных с именем А. С. Пушкина (прах Поэта покоится в Святогорском монастыре).

Повесть исключительно интересна и как памятник литературы. Принадлежит к разряду так называемых «полезных» сочинений, она выгодно отличается от многих из них не только своей занимательностью, но и в жанровом отношении, хотя и остается в пределах средневековой поэтики. В повествовательной структуре ее текста обнаруживаются сюжетно-композиционные элементы различных жанровых форм: она имеет общие черты со сказаниями

об иконах, со сказаниями об основании монастырей, с житиями, с ораторской прозой,¹⁵ с гимнографией.

Повесть также любопытна как памятник местной идеологии, пропагандирующий псковские святыни. При этом пропаганда явно достигла своей цели, оказав влияние даже на псковское летописание.¹⁶ Посвященное узкоместным задачам, исследуемое произведение не было одиноко по своей предназначенности. В XVII столетии в Пскове был создан целый ряд сказаний о местнотимых иконах.¹⁷ Таким образом, можно говорить о целом идейно-литературном направлении (конечно, не в смысле метода и творческих принципов), имеющем вполне определенные цели. Причем аналогичные тенденции были присущи не только книжности Пскова. Стремление к прославлению местных святынь (нередко с целью утверждения их общерусского значения) охватывает буквально всю Россию в XVII в. Перерабатываются тексты древних сказаний, например о Тихвинской Одигитрии, о Владимирской Богородице;¹⁸ издаются сборники произведений о той или иной святыне, например о Черниговской иконе Богородицы;¹⁹ составляются новые повести об иконах в Нижнем Новгороде, в Ярославле, в Сибири и т. д.²⁰

Как видим, значение Святогорской повести не только в том, что она является памятником своего времени, но и в том, что ее изучение неизбежно вовлекает исследователя в весьма широкую область исторических, литературоведческих и культурологических проблем.

Ниже публикуется текст Агиографической редакции повести (по списку Тих.-274), как наиболее интересный в литературном отношении.²¹ Попутно фиксируются смысловые и морфологические различия, имеющиеся в краткой редакции (для сравнения ис-

¹⁵ Подробнее см.: *Кириллин В. М.* Сюжетные особенности малоизвестного памятника псковской литературы XVII века // Вопросы сюжета и композиции: Межвуз. сб. Горький, 1985. С. 26—33 (Гос. ун-т им. Н. И. Лобачевского).

¹⁶ Там же. С. 32.

¹⁷ *Ляпустин А. С.* Тексты сказаний о псковских чудотворных иконах Божией Матери // Тр. Псковского церковного историко-археологического комитета: Псковская старина. Псков, 1910. Т. 1. С. 78—108.

¹⁸ *Сербина К. Н.* Очерки из социально-экономической истории русского города: Тихвинский посад в XVI—XVIII вв. М.; Л., 1951. С. 45—46; *Татарский И. Симеон Полоцкий* <...> Опыт исследования из истории просвещения и внутренней церковной жизни во вторую половину XVII века. М., 1886. С. 142.

¹⁹ [Дмитрий Ростовский.] Руно Орошенное. Чернигов, 1683.

²⁰ *Шмидт С.* Из истории монастырской колонизации XVII в.: (Повесть о начале Оранского монастыря) // Вопросы истории религии и атеизма: Сб. статей. М., 1964. Т. 12. С. 297—309; *Ромодановская Е. К.* Сибирские повести об иконах (XVII—нач. XVIII в.) // Освоение Сибири в эпоху феодализма (XVII—XIX вв.). Новосибирск, 1968. С. 82—96; *Турилов А. А.* Малоизвестные памятники ярославской литературы XIV—нач. XVIII в.: (Сказания о ярославских иконах) // Археографический ежегодник за 1974 год. М., 1975. С. 168—174.

²¹ *Кириллин В.* Указ. соч. С. 30—32.

пользовались только списки XVII в.) и в пространной Евгениевской (по изданию Н. Серебрянского), так что по сути публикация дает представление и об этих двух редакциях. Орфографические и фонетические различия во внимание не принимались.

В основу издания положены правила воспроизведения текста, принятые авторами серии «Памятники литературы Древней Руси».²² Текст подвергнут новому смысловому членению на предложения и абзацы (с учетом особенностей оригинала). Знаки препинания расставлены по правилам современной пунктуации.

В примечаниях сведения о рукописи обозначены строчными буквами русского алфавита; разночтения списков Маз.-357 (М), Горск.-40 (Г), Больш.-38 (Б), Тих.-378 (Т) и Евгениевского (Е) обозначены арабскими цифрами. Звездочкой в тексте отмечены чтения, комментируемые в конце публикации.

ПОВѢСТЬ И СКАЗАНИЕ

л. 176

О ЯВЛЕНИИ ИКОНЫ ПРЕСВЯТЫЙ БОГОРОДИЦЫ И ПРИСНОДЕВЫ МАРИИ ВО ПСКОВСКОЙ ОБЛАСТИ, В ВОРОНАЧЕ, ИЖЕ НА СИНИЧЬИ ГОРѢ

Бысть изволение божие,¹ Господа Бога и Спаса нашего Иисуса Христа,² при державе³ благочестиваго и Богомъ почтеннаго⁴ царя государя и великаго⁵ князя Иоанна Васильевича всея Руси, правящу⁶ ему тогда скипетръ⁷ Российскаго царства,⁸ и при архиепископе Пимине Великаго Новаграда и Пскова,^{9,*} в лѣто 7071.^{10,*}

Бысть во области пресловущаго¹¹ града Пскова,¹² в веси, зовомѣй Вороначе,¹³ человекъ нѣкий именемъ Терентий,¹⁴ жена же¹⁵ его Анастасия. И¹⁶ родися у нихъ отрокъ, наречено бысть имя ему¹⁷ по святѣмъ¹⁸ крещении Тимофей. Бысть же отрокъ¹⁹ ||²⁰ егда в возрасте, нрав имѣя л. 176, об молчаливъ и кротокъ, смиренномудримъ²¹ и кротостию украшенъ, пребывая²² в покорении²³ родителей своих,²⁴

²² Памятники литературы Древней Руси: Начало русской литературы. XI—начало XII века. М., 1978. С. 420.

1, 1-2 *Нет* Е; Господа и бога нашего Иисуса Христа Т. 3-4 благочестиваго и Богом почтеннаго и Богом хранимаго М, Г; благовернаго и благочестиваго и Богом хранимаго Б, Т; благовернаго и благочестиваго Е. 4-5 цари и государя великаго М; царя государя великаго Г, Б, Е; царя и государя и великаго Т. 6 правящему М; правяще Г, Б; правяща Т. 6-7 скипетр тогда М; ему скипетр тогда Г. 8-9 *Нет* М, Г, Б, Т. 9-10 от создания же мира по летех 7071-го М, Г, Е; от создания сих мира по летех седм тысящъ седмдесят перваго Б; от отздания их мира по лѣтех 7071 Т. 11 *Нет* М, Г, Б, Т, Е. 12-13 в веси зовомы Воронач Б; веси Воронача Т; веси зовомѣй Вороначе Е. 14-15 и жена М, Б, Т, Е. 16 *Нет* Б, Т, Е. 17-18 во святом М, Г, Б, Т; во святѣм Е. 19 отрока М, Г, Т; отрокъ той Е. 20-21 молчаливо и кротко и смиренномудрим М; молчалив и кроток и смиренномудрим и тихостию украшен Г, Е; молчалив и кроток и смиренномудр Б; молчалив и кротостью и смиренномудрим Т. 21-22 и тихостию пребывая М, Б, Т, Е; и тихостию украшен пребывая Г. 23 *Доб.* у Т. 24 *Доб.* и М, Б.

никому жестока словеси и неподобна не ²⁵изрече николи же, ²⁶ яко же юнии и ненаказании и ныне творять, ²⁷ от злых научени, ²⁸ паче же и ²⁹от враговъ³⁰ прелщаеми; ³¹онъ же никако же с ними игры не творяше, но бѣгая от нихъ. ³² Егда же бысть ³³отрокъ возрастомъ³⁴ 15 летъ, мнози³⁵ глаголаху его³⁶ урода ³⁷суща и несмыслена нарицаху. ³⁸ Родителие³⁹ же его ⁴⁰повелѣша ему пасти скоты. ⁴¹ Онъ же со тщанием повелѣнное творяше, ⁴² со всякимъ покорениемъ и послушанием родителей, без всякаго прекословия, яко же подобаетъ святымъ.⁴³

л. 177 И егда⁴⁴ пасушу ему скоты на рецѣ, зовомѣй⁴⁵ Лугвице, || в годъ вечерняго гѣнїя, видѣ на воздусе свѣтъ велий,⁴⁶ паче солнца сияющъ.⁴⁷ Онъ же ужасенъ бывъ ⁴⁸и от страха⁴⁹ паде на земли, ⁵⁰ моляся⁵¹ Богу, глаголя: «Господи Иисусе Христе, ⁵² молитвами пречистыя твоея Матере помилуй мя!». И помышляше⁵³ в себѣ, ⁵⁴ что⁵⁵ будетъ ⁵⁶видѣна се.⁵⁷ И⁵⁸ абие слышитъ⁵⁹ гласъ предивенъ, глаголющъ от свѣта оного: «О Тимофее, востани, не бойся!». ⁶⁰Он же трепетенъ восклонився⁶¹ и видѣ во свѣте ономъ ⁶²икону богородицыну⁶³ стоящу, ⁶⁴ велику ⁶⁵пречистыя Богородицы Умиление,⁶⁶ на руку держащу⁶⁷ превечнаго Младенца Господа⁶⁸ нашего Иисуса Христа и своимъ пречистымъ и непорочнымъ лицемъ преклоньшися⁶⁹ пречюдному лицу господню; от нея же свѣтъ сияюще⁷⁰ паче лучъ солнечныхъ. И гласъ⁷¹ бысть к нему, глаголющъ.⁷² «О Тимофее, поиди на Синичью гору! Тамо узриши благодать⁷³ ||

л. 177, об.

Господа Бога, Творца небеси⁷⁴ и земли, и вся, яже в нихъ, содѣтеля, и создателя всему миру, и благодателя всякому дыханию».

Он же ⁷⁵во страстѣ велицѣ размышляше, ⁷⁶что есть видение се, ⁷⁷умомъ внимая, помышляше, ⁷⁸гдѣ такова гора

²⁵⁻²⁶ не извещеваше *М, Г, Б, Т.* ²⁶⁻²⁷ яко юнии творять *М, Г;* яко и юнии творяху *Б;* яко юнии творяху *Т;* яко же юнии творяху ему пакости *Е.* ²⁸ научени *Г, Е;* научению *Б.* ²⁹⁻³⁰ врагомъ *Б;* враговъ *Т.* ³¹⁻³² *Нет* *М, Г, Б, Т, Е.* ³³⁻³⁴ в возрасте *Б, Т, Е.* ³⁵ многие *М.* ³⁵⁻³⁶ глаголаху *М, Г;* нарицаху его *Е.* ³⁷⁻³⁸ и рода несмыслена нарицаху *М, Г, Б;* несмыслена нарицаху *Т;* несмыслена *Е.* ³⁹ родители *М, Б, Е;* родителей *Т.* ⁴⁰⁻⁴¹ повелеваше скоты пасти *Б;* пасти вити и скоты *Т.* ⁴² творяще *М, Г.* ⁴³ святые *Т.* ⁴³⁻⁴⁴ Егда же *Б, Е;* Егда *М, Т.* ⁴⁵ зовомѣй *Б.* ⁴⁶ великъ *Б, Т, Е.* ⁴⁷ сияюще *М, Г, Б;* сияющи *Т.* ⁴⁸⁻⁴⁹ от страха *М, Б;* от страха и *Т, Е.* ⁵⁰ землю *М, Б.* ⁵¹ моляхуся *Т.* ⁵² *Доб.* сыне божий *Е.* ⁵³ спомышляше *Т.* ⁵³⁻⁵⁴ *Нет* *М, Г, Б, Т, Е.* ⁵⁵ *Доб.* убо *Б.* ⁵⁶⁻⁵⁷ видение се *М, Г, Б;* видение сие *Т, Е.* ⁵⁸ *Нет* *Т.* ⁵⁹ слыша *М, Г, Б, Т, Е.* ⁶⁰⁻⁶¹ *Нет* *Г;* он же паки трепетенъ восклонився *М, Б, Т.* ⁶²⁻⁶³ икону пречюдную богородицыну *Т;* *Нет* *Е.* ⁶⁴ стояще *Б, Т.* ⁶⁵⁻⁶⁶ Пречистые Умиление *М, Г, Б, Т;* икону пречистыя Богородицы Умиление *Е.* ⁶⁶⁻⁶⁷ на руку держаще *М, Г;* держаща на руку *Б;* держаще *Т;* держаще на руки *Е.* ⁶⁸ Бога *Г.* ⁶⁹ преклоньшеса *Б;* преклоньшюся *Т, Е.* ⁷⁰ сияюще *М, Г, Б, Т, Е.* ⁷¹ глагола *Т.* ⁷² *Нет* *М, Г, Б, Т, Е.* ⁷³ *Доб.* божію *Т.* ⁷⁴ небу *Г, Б.* ⁷⁵ *Доб.* паки *М, Г, Б, Т.* ⁷⁶⁻⁷⁸ *Нет* *Б.* ⁷⁷ сие *Е.*

обрѣсти, и недоумевашеся.⁷⁹ И воспомяну, како хождаше с родителема своими во оных⁸⁰ пустых мѣстехъ, собирая овощи земныя, и ⁸¹слыша от нихъ зовома⁸² Синичья гора. И, тако во ум пришедь ⁸³и внять мѣсто,⁸⁴ остави скоты отца своего, еже⁸⁵ пасяше, и потече по малѣ стезе^а чащею лѣсомъ. Вечеру же глубоко наставшу, и дошедь Синичьи горы.⁸⁶ И видѣ⁸⁷ на горѣ свѣтъ пречюдень⁸⁸ сияющъ⁸⁹ и икону ту же во свѣте ономъ стоящу, пречистыя Богородицы Умиление,⁹⁰ || на воздухѣ. И гласъ бысть к нему: *л. 178.* «О Тимофее, от сего времени по шести лѣтехъ, тако Богу⁹¹ извольшу,⁹² прииди паки здѣ,⁹³ на Синичью гору, и обрящещи благодать велию. Ты же буди от ныне до реченнаго времени в терпении⁹⁴ и молчании, а о семь видѣннии нерцы никому же.⁹⁵ Благодать моя да будетъ с тобою!» И паки взяся икона та пречюдная во свѣте ономъ на воздухе⁹⁶ и невидима бысть. Он же⁹⁷ на горе всю ночь без сна пребываше, в недоумѣннии и во страстѣ велицѣ⁹⁸ моляся Богу.⁹⁹ Наутрия¹⁰⁰ же, дни наставшу, поиде ко граду веси, зовомѣй Вороночь. II. ¹Входящу же ему в весь, мнози от человекъ буихъ и ненаказанных позор и укорь творяху ему, ручающесе,² яко урода его мяху быти. ³Онъ же с любовию приимаше и благодарнѣ терпяше от них.⁴ || ⁵И нѣкогда⁶ пришедь во градъ,⁷ и ⁸вниде в церковь ⁹страстотерпца¹⁰ Христова¹¹ Георгия помолитися, и видѣ тую же икону, пречюдную Богородицу,¹² стоящу в церкви. И¹³ удивися великому видѣннию пречистыя Богородицы.¹⁴ И, падъ на земли¹⁵ на многъ¹⁶ часъ, со слезами моляшесе.¹⁷ И,¹⁸ исшедь¹⁹ из церкви, пути касашесе,²⁰ ²¹обходя²² по градомъ и весемъ, работая чело-

^a В ркп. над строкой более поздняя приписка: тицей.

⁷⁹ недоумеваше Г. ⁸⁰ онѣхъ Е. ⁸¹⁻⁸² слышу от них зовому Б. ⁸³⁻⁸⁴ Нет М, Г, Б, Т, Е. ⁸⁵ его же Г. ⁸⁶ Доб. Приходящу ему близ горы М, Б; Приходящу же ему близ Синичьи горы Г; Приходящу ему близ Синичьи горы Т; Приходящу же ему близ горы тоя Е. ⁸⁷ видѣша М. ⁸⁸ велий Т. ⁸⁹ сияюще Б. ⁹⁰⁻⁹¹ икону ту же во свете ономъ стоящу Пречистые Умиление М, Г; и икону ону во свѣте ономъ стояще Пречистые Умиление Б; икону же ону ту во свѣте ономъ стоящу Пречистыя Умиления Т; и честную же ону икону пречистыя Богородицы Умиление ту во свѣте ономъ стоящу Е. ⁹¹ Господу Т, Е. ⁹² изволившу М, Г, Б; изволивше Т. ⁹³⁻⁹⁴ иди М, Б, Т, Е; приди Г. ⁹⁴ Доб. блазе М, Г, Б, Т, Е. ⁹⁴⁻⁹⁵ Нет М, Г, Б, Т, Е. ⁹⁶ воздухъ М, Г, Б, Т, Е. ⁹⁷ Доб. паки М, Г, Б, Т. ⁹⁸⁻⁹⁹ Нет М, Г, Б, Т, Е. ¹⁰⁰ наутрии М, Г, Б, Т; наутрѣи Е. II. ¹⁻² Шестиве творяху, глумляхуса много <мнози же Г> от человекъ, позор творяху ему М, Г, Б, Т; Шестиве же творящии человеци глумляхуса, многъ позоръ творяху ему Е. ³⁻⁴ Нет М, Г, Б, Т, Е. ⁵⁻⁶ и паки М, Г, Б, Т; Онъ же Е. ⁷ Доб. Воронач Е. ⁸ Нет М, Г, Б, Т, Е. ⁹⁻¹⁰ святаго великомученика Е. ¹⁰⁻¹¹ Нет М, Г, Б, Т, Е. ¹² Нет М, Г, Б, Т, Е. ¹³ Доб. паки М, Г, Б, Т. ¹⁴ Доб. и предивному гласу, глаголющему <глаголюще М; глаголющу Б; глаголюща Т> к нему Г, М, Б, Т, Е. ¹⁵ землю Б, Е. ¹⁶ много Т. ¹⁷ молящесе Г; моляхуса Т. ¹⁸ Нет М, Г, Б. ¹⁹ Доб. же Е. ²⁰ Доб. реченнаго ему М, Г, Б, Т, Е. ²¹⁻²² и обходи Г.

векомъ со всякимъ терпениемъ, а²³ мзды ни у кого²⁴ же
взимаше.²⁵ Аще же²⁶ кто от боголюбивыхъ²⁷ и богобоязни-
выхъ²⁸ человекъ²⁹ что ему вдаяху³⁰ на силу³¹ за его труд-
ное работаніе, он же вся та убогим раздаваше, ³²сам же
в нищетнѣ образе хождаше Господа ради.³³

Некий же³⁴ от воинскаго чину,³⁵ именем Михаилъ,
принуди его ³⁶себѣ работати,³⁷ видѣвъ его³⁸ с³⁹ терпѣ-
ніем работающе⁴⁰ добрѣ. ⁴¹И восхотѣ его себе поработити
а. 179 в рабы, яко же обычай бѣ имѣ || беззаконный — хрестіа-
ном насилovati и творити себѣ рабы не купленными,
ни пленеными, еже есть нравъ их сицевый и поганымъ в по-
смеяніе. Мы же напред возвратимся.⁴² И помысли его
браку сочтати, да не отыдетъ от него. Сий⁴³ же⁴⁴ гнушашеся
велми и урод творяшеся. Михаилъ⁴⁵ же сие в лукавство
вмѣняше и прещениемъ⁴⁶ великимъ принуди⁴⁷ ѱ, обручивъ
ему деву⁴⁸ от рабынь своихъ. И⁴⁹ браку бывшу, Тимо-
фей же не прикоснувся ей⁵⁰ никако же, но по⁵¹ вся
нощи⁵² без сна пребываше и урод ся творяше,⁵³ иногда же,
пад на земли,⁵⁴ со слезами всю ночь моляшеся⁵⁵ Богу
и пречистѣй⁵⁶ его Богоматери⁵⁷ — избавитися ему от
искушения дияволя.⁵⁸ Дневи же наставшу, работаша
с усердіемъ, от яди же мало⁵⁹ вкушаше, вся та уродствомъ
а. 179, об. скрываше.⁶⁰ Обрученица⁶¹ же || его вся та возвѣсти гос-
пожи своей, она же возвести мужу своему.⁶² И⁶³ дивившася
терпѣнію его, и страх велий обдержаша ѱ.⁶⁴ И призваша
его к своей трапезе,⁶⁵ и молиша ѱ⁶⁶ много, и⁶⁷ прощениа
просяще⁶⁸ о насилovanии и порабощеніи.⁶⁹ Он же ⁷⁰ра-
достнѣ прощение им дарова.⁷¹ Они же даша ему одежды⁷²
добры,⁷³ и обуша,⁷⁴ и принудиша его⁷⁵ сребреники⁷⁶
взяти, и отпустиша ѱ⁷⁷ с честью великою и со слезами.
Опъ же, пришедъ тоя же веси к церкви Покрову пресвя-

²³ Нет М, Г, Б, Т. ²⁴ никакого М, Г. ²⁵ имаше М, Г; не имаше Б; внимаше Т; не взимаше Е. ²⁶ Нет М, Г, Б, Т. ²⁷ благолюбивых Т. ²⁷⁻²⁸ Нет М, Г, Б, Т, Е. ²⁹ Нет М, Г, Б, Т; мужей Е. ³⁰ даяху М, Г, Б, Т, Е. ³⁰⁻³¹ Нет М, Г, Б, Т, Е. ³²⁻³³ Нет М, Г, Б, Т, Е. ³⁴ Доб. человекъ Е. ³⁵ чина Т, Е. ³⁶⁻³⁷ работати себѣ Б, Т, Е. ³⁸ Нет Б, Т, Е. ³⁹ Нет М, Г, Б, Т, Е. ⁴⁰ работающа М, Г, Е. ⁴¹⁻⁴² Нет М, Г, Б, Т, Е. ⁴³ Онъ Е. ⁴⁴ Доб. паки М, Г, Б, Т. ⁴⁵ Михайло М, Г; Михайла Т. ⁴⁶ прищаніем Б, Т. ⁴⁷ принудил Б; принудитъ Т. ⁴⁸ Нет Б. ⁴⁹ Паки М, Г, Б; И паки Т. ⁵⁰ сей Т. ⁵¹ во Б, Т. ⁵² пощъ Г, Т. ⁵³ творяшеся М, Б, Т, Е. ⁵⁴ землю Б. ⁵⁵ молящеся М, Г. ⁵⁶ пречистыя Б; пречистой Т. ⁵⁷ Богоматерѣ Б; Богоматеря Т. ⁵⁸ дияволя Б; лукаваго Е. ⁵⁹ В этом месте в Т нарушается последовательность текста: пропущен большой фрагмент. ⁶⁰ сокрываше Г, Б. ⁶¹ обрученица М, Б. ⁶² Доб. Муханлу Е. ⁶³ Доб. паки М, Г, Б. ⁶⁴ их М, Г, Б, Е. ⁶⁵ к трапезѣ своей Б, Е. ⁶⁶ Нет Б. ⁶⁷ Нет М. ⁶⁸ прося М, Г, Б; Доб. у него Е. ⁶⁸⁻⁶⁹ Нет М, Г, Б, Е. ⁷⁰⁻⁷¹ паки <а Е паки нет> со слезами многими прощение им даване радостне <радостно Б, Е> М, Г, Б, Е. ⁷² одежда М, Г, Б. ⁷³ добре Б. ⁷⁴ Доб. ѱ Б. ⁷⁵ ѱ Б. ⁷⁶ сребряницы М, Г; сребренца Б. ⁷⁷ Нет М, Г, Е; его Б.

тѣй⁷⁸ Богородицы, в монастырь, ⁷⁹и помолися⁸⁰ прилежно, данная же вся та⁸¹ убогим разда, ⁸²вдовицам и сиротам, сам же поиде в⁸³ ветхой ризе, скончевая реченная ему ⁸⁴и дожидая году.⁸⁵

Минувши же времени реченному,⁸⁶ шестому лѣту, ⁸⁷и обратися⁸⁸ на прежереченую гору, рекомую Синичью; и обрѣте на⁸⁹ горѣ ⁹⁰икону || Богородицыну стоящу, *а. 180* Одигитрия невелику, пядницу, у древа, рекомаго⁹¹ сосны; ⁹²и ⁹³возрадовася зѣло.⁹⁴ И сотвори⁹⁵ себѣ кущицу от дровъ близ горы, и покры вѣтвиемъ, и под нею же⁹⁶ ископа ямицу,⁹⁷ идѣ же мало покоя приимаше от труда, непрестанно моляся Богу⁹⁸ и пречистѣй ⁹⁹его Богоматери.^{б, 100}

По днех же *III. 1* чотыредесятих осия² свѣтъ велий на горѣ в нощи. Онъ же паки³ воспряну,⁴ во страсть велицѣ бывъ,⁵ и видѣ во свѣте ту же икону прежкою⁶ Богородицыну стоящу,⁷ чудотворную Умиление,⁸ на воздухѣ неодоержиму.⁹ И гласть бысть к нему: «О Тимофее, ¹⁰рабе мой,¹¹ иди во град Вороночь, рцы иереомъ и народу, да идуть со кресты и чудотворною сею¹² иконою ¹³на сию гору¹⁴ на моление, яко ту изволися от Вседержителя Господа¹⁵ Бога и Спаса нашего Иисуса Христа быти благодати и милости велицѣй». Он же, шедъ¹⁶ || во град,¹⁷ возвести *а. 180, об.* сия¹⁸ иереом и народу. Они же не послуша его¹⁹ и уродива его²⁰ нарекоша, овии же ругахуся²¹ ему велми.

Тогда же бысть ²²у великомученика Георгия, во граде,²³ священникъ именовъ²⁴ Никита. Той²⁵ паче²⁶ всѣх²⁷ не послуша ²⁸и не вѣрова,²⁹ но ругашеся ему,³⁰ нарицающи³¹ его урода³² и ³³безумна. И³⁴ от того времени священник той³⁵ впаде³⁶ в болѣзнь лютую. Злѣ ему болящу немало

^б На поле ркп. приписка: Богородицы.

⁷⁸ святей М, Г; пресвятей Б; пречистыя Е. ⁷⁹⁻⁸⁰ и моляся М; помолитися, моляся Г; помолився Е. ⁸¹ та вся Б, Е. ⁸² раздаваше М, Г, Б, Е. ⁸³ во своей М, Г, Б, Е. ⁸⁴⁻⁸⁵ Нет М, Г, Б, Е. ⁸⁶ Нет Б. ⁸⁷⁻⁸⁸ прииде Е. ⁸⁹ Доб. той Е. ⁹⁰⁻⁹² стоящу у древа, рекомыя сосны, пядницу икону пречистыя владычицы нашея Богородицы и приснодевы Марии Одигитрии, яже толкуется крѣпкая помощница, с превѣчнымъ младенцемъ ея Господемъ нашимъ Ису <такъ> Христомъ Е. ⁹¹ рекомыя М. ⁹³ Тимофей же Е. ⁹⁴ Доб. яко обрѣте божественное сокровище чудотворную ону икону Е. ⁹⁵ сотвориша Б. ⁹⁶ Нет М. ⁹⁷ яму Б. ⁹⁸ Господу Богу Е. ⁹⁹⁻¹⁰⁰ Богородицы М, Г, Б; Богородицѣ Е. *III. 1* Нет М. ² восия Е. ³ Нет Е. ⁴ воспрянувъ Б, Е. ⁵ Нет М, Г, Б, Е. ⁶ Нет М, Г, Б; чудотворную Е. ⁶⁻⁸ пречистыя Богородицы Умиление, стоящу Е. ⁷ стояще Б. ⁹ Конецъ пропуска в Т. ¹⁰⁻¹¹ Нет М, Г, Б, Т, Е. ¹² Нет Т. ¹³⁻¹⁴ Нет Б. ¹⁵ Нет Б, Т, Е. ¹⁶ Доб. паки М, Г, Б, Т. ¹⁷ Доб. Вороначъ Е. ¹⁸ Нет М, Б, Т, Е. ¹⁹ Нет Б, Т, Е. ¹⁹⁻²⁰ уродивого Т; урода его Е. ²¹ ругашеся Е. ²²⁻²³ во градѣ томъ у великомученика Георгия Е. ²⁴ Нет Б, Т, Е. ²⁵ и той М; той же Б; той Т. ²⁶ наипаче Е. ²⁷ Нет М, Г, Б, Т, Е. ²⁸⁻²⁹ Нет М, Г, Б, Т, Е. ³⁰ Доб. велми Е. ³¹ нарицаше Е. ³² уродива Б, Т. ³³ Нет Е. ³⁴ Доб. паки М, Г, Б, Т. ³⁶ Нет М, Б, Т. ³⁶ впадѣ Б, Т.

время и³⁷ бывшу³⁸ ему³⁹ во изступлении ума, видѣ себе
 пришедша⁴⁰ в церковь⁴¹ великомученика Георгия и видѣ
 чудотворную икону⁴² Умиление⁴³ пречистѣй⁴⁴ Богоро-
 дицы,⁴⁵ стоящу на своемъ мѣсте.⁴⁶ И гласъ бысть к нему:⁴⁷
 «Ты ли еси не послушалъ реченнаго вамъ рабомъ моимъ
 Тимофеемъ? И сего ради в недузѣ семь страждеши!⁴⁸
 Аще⁴⁹ ли еще⁵⁰ не послушаеши реченнаго рабомъ моимъ
 Тимофеемъ, то злѣ умреши и домъ твой || расхищенъ
 будетъ». Он же, очютився,⁵¹ воставъ трепетенъ,⁵² призва
 старейшинъ⁵³ града,⁵⁴ сказа им вся по ряду,⁵⁵ яже видѣ.⁵⁶
 Они же, слышавше, совѣтоваху, глаголюще: «Кая нам
 тщета,⁵⁷ яже сотворити⁵⁸ тако? ⁵⁹Но идемъ со усердиемъ вси
 тамо!⁶⁰» И послаша во всю область веси тоя, да соберутся⁶¹
 в нареченный день,⁶² в пятокъ⁶³ по недели всѣхъ святыхъ,*
 со кресты.⁶⁴

И собрася народъ много въ той день,⁶⁵ и воздвигоша
 икону ону, чудотворную,⁶⁷ от святаго Георгия,⁶⁸ на-
 чаша пѣти молебная, и поидоша к горѣ, рекомей Сини-
 чьи. Гора же та бысть⁶⁹ три поприща, в пустѣ мѣсте.
 Идущимъ же имъ по пути, молебная поюще,⁷⁰ и⁷¹ доидоша
 до рецѣ, зовомей⁷² Лугвицѣ, от града поприще едино,
 гдѣ⁷³ преже⁷⁴ явися ⁷⁵Пречистая чудотворная⁷⁶ Тимофею
 во свѣте оном.⁷⁷ На томъ мѣсте начаша чудотворения⁷⁸
 быти и⁷⁹ исцѣления⁸⁰ || всякими недуги одержимымъ:⁸¹
 хромья хождаху радостне⁸² и⁸³ с чудотворною иконою,
 здравы и исцѣлены ⁸⁴на Синичью гору идуще,⁸⁵ и хромые
 деревяницы от ногъ и ручные колотки на древесѣхъ по
 пути повѣсиша.⁸⁶ И по пути многа⁸⁷ исцеления быша.

³⁷ Нет М, Г, Б, Т, Е. ³⁸ Доб. же Е. ³⁹ Нет М, Г, Т.
⁴⁰ пришед М, Т. ⁴¹ Доб. святаго Е. ⁴²⁻⁴⁵ пречистыя Богородицы
 Умиление Е. ⁴³ Умиления Т. ⁴⁴ Пречистой М; Пресвятыя Б;
 Пречистые Т. ⁴⁵ Нет М, Г, Т. ⁴⁵⁻⁴⁶ Нет М, Г, Б, Т, Е. ⁴⁷⁻⁴⁸ Нет
 М, Г, Б, Т, Е. ⁴⁹⁻⁵⁰ Нет М, Г, Б, Т, Е. ⁵¹⁻⁵² Нет М, Г,
 Б, Т, Е. ⁵³ старейшихъ М, Г. ⁵⁴ Доб. и Б, Е. ⁵⁵⁻⁵⁶ видѣнная ему
 М, Г, Б, Т, Е. ⁵⁷ Нет Б. ⁵⁸ сотворимъ Г. ⁵⁹⁻⁶⁰ Нет М, Г, Б,
 Т, Е. ⁶¹ избѣгутся Т. ⁶²⁻⁶³ пятку Б; в пятоку Т. ⁶⁴ крест Т.
⁶⁴⁻⁶⁵ и пакн собраномъ народу много сущу М; и пакн собраномъ народу
 сущу Г; и пакн собрану <собрано Т> народу сущу многу Б, Т; собрану же
 народу сущу многу во градъ той Вороначь Е. ⁶⁶⁻⁶⁷ икону чудотворную
 М, Г, Б, Т; чудотворную ону икону пречистыя Богородицы Умиление Е.
⁶⁷⁻⁶⁸ Нет М, Г, Б, Т, Е. ⁶⁸ Доб. и Б. ⁶⁹ Доб. от града Воронача
 Е. ⁷⁰ поющимъ Б. ⁷¹ Нет Т; и егда же Е. ⁷² зовомой Б; зов-
 мой Т. ⁷³ идѣ же Е. ⁷⁴ Нет М, Г, Б, Т; первое Е. ⁷⁵⁻⁷⁶ чудотвор-
 ная она икона пречистыя Богородицы Умиление Е. ⁷⁶⁻⁷⁷ во свѣте оном
 Тимофѣю М, Б, Е; Нет Т. ⁷⁷⁻⁷⁸ и на томъ мѣсте пачиша чудотворения Б;
 Нет Т. ⁷⁹ Нет М. ⁸⁰ исцеление М. ⁸¹ одержимыхъ М, Б, Т, Е.
⁸² радостно Т. ⁸³ Нет М, Г, Б, Т, Е. ⁸⁴⁻⁸⁵ Нет Т. ⁸⁵⁻⁸⁶ хромые
 деревяницы от ногъ и ручные на древесехъ <древесехъ Г, Б> по пути повесиша
 М, Г, Б; и ручныя на древесехъ по пути повеси жа Т; деревяницы же от ногъ
 меташа, а ручныя на дрѣвѣхъ по пути повесиша Е. ⁸⁷ многая М.

А Тимофей единъ на горѣ ⁸⁸у пречистыя Богородицы
самоявленныя ⁸⁹стояше, плачущи ⁹⁰и моляся. ⁹¹И слыша ⁹²
шумъ и ⁹³звукъ ⁹⁴велий на Востокъ, аки громъ гремящъ. ⁹⁵
И дыхание бурное воста, ⁹⁶лѣсу преклоняющуся. ⁹⁷Онъ же
трешетенъ бывъ, и во страсѣ велицѣ, и ⁹⁸недоумѣвашеся,
что есть шумъ велий; и, ⁹⁹падъ на земли на многъ час,
моляся ¹⁰⁰Богу со слезами ^{IV}. ¹ и ² пречистѣй его Матери;
и утвердися от страха умою, ³ побѣже з горы во срѣте-
ние шуму; ⁴ и узрѣ по лѣсу идущихъ ⁵чащею, ⁶ народу
многу суцу ⁷с чудотворною иконою, поюще ⁸молебная. ||

Онъ же возрадовася радостию велиею, ⁹ плачущи ¹⁰ А. 182
радостнѣ, и, падъ на земли, ¹¹ моляся ¹² Богу и пречистѣй
Богородицы. ¹³ Народи же тако же плачуще, ¹⁴ на него ¹⁵
зряще, ¹⁶ и прощения у него просяще, ¹⁷ еже не яша ему
вѣры ²⁰ о возвещении Божи. ¹⁸ Онъ же прощение ¹⁹ даваше
имъ ²⁰ радостнѣ и у них ²¹ просяше благословения. ²² И на
коемъ ²³ мѣсте срѣте ²⁴ Тимофей чудотворную икону, при-
шедшую, ²⁵ на томъ мѣсте ²⁶ быша исцѣления многа ²⁷ —
всякими недуги ожержимыми, слѣпых и хромых много
исцѣля. ²⁸

Тимофей же поиде ²⁹ напредъ, предъ чудотворною
иконою лѣсом ³⁰ чащею идяше ^B. ³¹ Га ³² священники ³³
с чудотворною иконою лѣсом по нем ³⁴ идуще, ^D и ³⁵ при-
веде ³⁶ ихъ ³⁷ к горѣ. ³⁸ Самъ ³⁹ же ⁴⁰ Тимофей ⁴¹ поиде на
гору, приимаючись ⁴² за вѣтвие, а с чудотворною иконою

^B В ркп. доб. идуще и к этому слову на поле в виде сноски дан текст
Г-Д тем же почерком.

⁸⁸⁻⁸⁹ у Пречистые самоявленныя М, Б; Пречистыя У самоевленныя
Т; у самоявленныя иконы пречистыя Богородицы Одигитрия Е.
⁹⁰⁻⁹¹ Нет М, Г, Б, Т, Е. ⁹² услышавшей Б; услышавшую им Т;
услышавшу же ему Е. ⁹²⁻⁹³ Нет Б, Т, Е. ⁹⁴ зыкъ Г, Б; зыкву Т.
⁹⁵ гремяше М; гремяще Г. ⁹⁶ восташа М, Г, Т; воставша Б.
⁹⁷ преклоншуся М, Г, Б, Т. ⁹⁸ Нет Б, Т. ⁹⁹ Нет М, Г, Б, Т, Е.
^{100-IV} ¹ со слезами Богу М, Б, Т, Е. ² Нет Г. ³ Нет М, Г, Б, Т, Е.
⁴ шума Б, Т, Е. ⁵ идуще М; идущу Г; идуща Б, Т. ⁶ Доб. лѣсом и Б.
⁶⁻⁷ Нет Б, Т, Е. ⁸ поюща М. ⁹ великою Б, Т, Е. ¹⁰ плачуще
Б, Т. ¹¹ землю Т, Е. ¹² Доб. Господу Е. ¹³⁻¹⁴ народу же плачущи
Г; народ же плачуще Б; народ плачущу М, Т; народи же плачуще Е.
¹⁵ его М, Г, Б, Т, Е. ¹⁶ зряще М. ¹⁷ просящи Г. ¹⁷⁻¹⁸ Нет М, Г,
Б, Т, Е. ¹⁹⁻²⁰ имъ даваше Б, Е. ²¹⁻²² благословения просяще М, Б;
благословлѣния просяще Т; благословения просяще Е. ²³ которм М, Г,
Б, Т, Е. ²⁴ срѣтение Г; стрѣ Т. ²⁵ Нет М, Г, Б, Т, Е. ²⁶⁻²⁷ чудо-
творения многа бысть М; многа чудотворения бысть Б, Т; паки быша исцелен-
ия многа Г; многа чудотворения быша Е. ²⁷⁻²⁸ всякими недуги исцелены,
слепых и хромых много исцѣли М; всякими недуги одержимых — слепых,
хромых много исцѣли Г; всякими недуги исцеления, слепым, хромым много Б;
всякими нѣдуги исцѣления, слепых, хромых много Т; слѣпымъ прозрѣние,
хромымъ здравие и всякими недуги одержимымъ мнози исцѣлеша Е.
²⁹ Нет Е. ³⁰ Доб. и Б, Т, Е. ³¹ идуще М, Г, Б, Т; идяще Е.
³² Нет Т. ³³ священником Б. ³⁴ за ним М, Б, Т, Е. ³⁵ Нет М,
Г, Т. ³⁶ привет Т. ³⁷ Доб. сам Т. ³⁸ Доб. Синичьи Е. ³⁹ Нет
Т. ⁴⁰ Нет М, Г, Б, Т. ⁴¹ Нет Е. ⁴² приимаючися М, Г; прии-
маяся Б, Е; приимося Т.

за нимъ идоша.⁴³ Онъ же, пришед,⁴⁴ у древа сосны паде⁴⁵ на земли, моляся⁴⁶ Богу и пречистѣй⁴⁷ Богородицы. *а. 182, об.* Народи же⁴⁸ дившася,⁴⁹ не вѣдуще, яко || ту есть образ пречистыя⁵⁰ Богородицы, на дрѣвѣ стояще.⁵¹ Онъ же восклонися⁵² отъ земля⁵³ и⁵⁴ възрѣ⁵⁵ на древо и⁵⁶ руцѣ простер, моляся.⁵⁷ Священницы же и⁵⁸ народи⁵⁹ тако же възрѣша на древо и видѣша⁶⁰ икону пречистыя Богородицы Одигитрия,⁶¹ пядницу,⁶² у древа⁶³ стоящу⁶⁴ и аки⁶⁵ солнце⁶⁶ сияюще,⁶⁷ ко единой части на востокъ; ⁶⁸и, падше, поклонишася, со слезами молящася,⁶⁹ священникомъ же⁷⁰ молебная поющимъ⁷¹ Господу Богу и пречистѣй⁷² его Матери⁷³ — чудотворному образу Умиления⁷⁴ и Одигитрия.⁷⁵ На томъ же мѣсте⁷⁶ наипаче ⁷⁷исцѣления различными недуги⁷⁸ исцѣлеваху.⁷⁹ Иереомъ⁸⁰ же, видѣвшимъ⁸¹ таковая⁸² чудеса, страхомъ⁸³ одержими быша,⁸⁴ не возвратишася вспять, но ту пребываша⁸⁵ с народомъ,⁸⁶ всенощное гѣние возсылаху Господу⁸⁷ Богу и пречистей⁸⁸ его Матери.⁸⁹ И паки безчисленныя исцѣления быша на недужных. ||

а. 183 И ⁹⁰промчася слух о явлении чудотворныя иконы во всѣхъ пригородахъ⁹¹ псковскихъ⁹² и всехъ. Иереи⁹³ же и народи,⁹⁴ совѣтъ ⁹⁵положше,⁹⁶ възвѣстиша о томъ писаниемъ⁹⁷ державнымъ града Пскова, ⁹⁸тогда сущу цареву намѣстнику князю Георгию Токмакову.⁹⁹* Онъ же, ¹⁰⁰слышавъ таковая^v, ¹преславная² чудеса,³ посла свя-

^e В ркп. зачеркнуто и переправлено на идуще.

⁴³ идуще М, Г; идоша Б; поидоша Т, Е. ⁴⁴ Доб. на гору Е. ⁴⁵ пад М, Б, Т. ⁴⁶ Доб. Господу Е. ⁴⁷ пречистые Б. ⁴⁸ Нет М, Б, Т. ⁴⁹⁻⁵⁰ Нет Б, Т, Е. ⁵⁰⁻⁵¹ Нет М, Г, Б, Т, Е. ⁵¹⁻⁵² и восклонися М, Б. ⁵³ земли Е. ⁵⁴ Нет Т. ⁵⁵ възрѣвъ Е. ⁵⁶ Нет Б, Т, Е. ⁵⁷ Нет М, Г, Б, Т, Е. ⁵⁷⁻⁵⁸ священницы и М; и священницы и Б, Т, Е. ⁵⁹ народ М, Г. ⁶⁰ видѣвше М; вѣдивше Б; видѣвша Т. ⁶⁰⁻⁶¹ Пречистую Одигитрия М, Б, Т. ⁶² Нет М, Г, Б, Т. ⁶²⁻⁶⁴ стоящу у того древа, рекомыя сосны Е. ⁶³⁻⁶⁴ стояще М, Г, Б, Т. ⁶⁴⁻⁶⁵ яко Г; аки Б, Т; Нет Е. ⁶⁵⁻⁶⁷ Нет Е. ⁶⁶⁻⁶⁷ видяще Б, Т. ⁶⁸⁻⁶⁹ Нет М, Г, Б, Т, Е. ⁶⁹ Доб. а М, Г, Б, Т, Е. ⁷⁰ Нет М, Г, Б, Т. ⁷¹ поюци М; поюще Г, Б, Т. ⁷² пречистой М, Т. ⁷²⁻⁷³ Богородицы Б; Богородице Т, Е. ⁷³⁻⁷⁵ Нет Е. ⁷⁴⁻⁷⁵ Одигитрию М, Г; Одигитрия Б, Т. ⁷⁵⁻⁷⁶ Нет М, Г, Б, Т; тогда же Е. ⁷⁷⁻⁷⁸ быша исцѣления, различными недуги болящихъ Е. ⁷⁹ исцѣлевахуся Б, Е. ⁸⁰ иереи Е. ⁸¹ видѣвше Б, Т, Е. ⁸² Доб. предивная Е. ⁸³ Доб. и радостно Б. ⁸⁴ быста и Б. ⁸⁵ пребываше М, Г, Б, Т. ⁸⁵⁻⁸⁶ Нет М, Г, Б, Т, Е. ⁸⁷ Нет М, Г, Б, Т. ⁸⁸⁻⁸⁹ Богородицѣ Е. ⁹⁰⁻⁹¹ прослыста чудотворная во всѣхъ градахъ М, Г, Т; прослы та чудотворная икона пречистые Богородицы во всѣхъ градахъ Б; слышана же быша таковая чудеса во многихъ градѣхъ Е. ⁹² Нет М, Г, Б, Т, Е. ⁹³ священницы Е. ⁹⁴ народ Т. ⁹⁴⁻⁹⁶ совѣтовашеся и Б; совѣтоваша Т; совѣтоваше о тѣхъ чудотворныхъ иконахъ пречистыя Богородицы Е. ⁹⁵⁻⁹⁶ положиша М; положиша Г. ⁹⁷ Нет М, Г, Б, Т, Е. ⁹⁸⁻⁹⁹ бысть <в Г, Б, Е доб. же> тогда во Пскове государевъ воевода князь Георгий Токмаковъ М, Г, Б, Т, Е. ^{100-v}, ¹ паки слышавъ таковая М, Г; таковая слышавъ паки Б, Т. ² Нет М, Г, Б, Т. ³ Доб. и дозрѣша и М, Г, Б, Т, Е.

щенниковъ и нарочитых града мужей истины испытати о иконѣ явльшейся и исцѣлевших видѣти. Они же, доходявше тамо и еже сами видѣвше очима, сия и написавше, приидоша во свой градъ и показаша писание пред княземъ и пред всѣмъ народомъ. И вси, слышавше предивное явление иконы пречистыя Богородицы и преславная от нея чудеса, новоявльшееся благодатию божиею напоследокъ лѣтомъ, прославиша Бога и пречистую его Матерь. Князь же Георгий⁴ възвѣсти⁵ о томъ⁶ писаниемъ державному⁷ || ⁸государю царю⁹ и великому князю Иоанну Василиевичу всея Руси. ¹⁰Царь же¹¹ повелѣ известно испытати. Бывше же изысканию, и исцѣлевших дозираху, истинна ли сие будетъ. В то же время, ¹²по явлении иконы,¹³ на горѣ устроиша часовню на прихождение¹⁴ ради моления.¹⁵

И ¹⁶во время осени паки¹⁷ предивное явися чудо:¹⁸ на праздникъ¹⁹ Покрова пресвятѣй²⁰ Богородицы сошедшуся²¹ народу многу сущу, ²²и священникомъ²³ вечерняя молитвы²⁴ сотворшимъ,²⁵ вечеру же²⁶ глубоко сущу наставшу,²⁷ и²⁸ людямъ разшедшимся²⁹ от труда почити³⁰ ж³по своимъ мѣстомъ,³ а чудотворнымъ иконамъ — ³¹пришедшей большой иконѣ пречистой Богородицы с Вороночи ^ииже^к явльшейся на горѣ,³² — в часовне стоящимъ,³³ и³⁴ стражемъ³⁵ уснувшимъ,³⁶ — и абие³⁷ поупущениемъ³⁸ Божиимъ часовня загореся. И, видѣвше, людие притекоша, сѣтующе и в перси биюще, другъ друга укоряюще || о таковѣмъ согрѣшении своего небрежения,³⁹ велику скорбь имяху⁴⁰ о чудотворных иконах пречистыя Богородицы. Пламени же ⁴¹велику ⁴²возгоревшуся,⁴³ и⁴⁴ никто же можаше⁴⁵ приблизитися⁴⁶ к часовне той. И туга⁴⁷ велика налѣжаше, народи плачуще всю ночь. И,⁴⁸ пламени угасшу,⁴⁹ страх велий нападе на них о таковѣмъ

ж³ В ркп. сноски на поле тем же почерком. и^к В ркп. на поле в виде сноски дан вариант: и тое.

³⁻⁴ Нет М, Г, Б, Т, Е. ⁵ възвѣстиша М, Б, Т. ⁶ Нет М, Б, Т, Е.
⁷ вседержавному М, Г, Б, Т, Е. ⁸⁻⁹ царю и государю М; государю Г; царю государю Е. ¹⁰⁻¹¹ Онъ же, слышавъ таковая преславная чудеса Е.
¹²⁻¹³ Нет М, Г, Б, Т, Е. ¹⁴ Доб. православных христиан Е. ¹⁴⁻¹⁵ моления ради Б.
¹⁶⁻¹⁷ паки во время осени М, Г, Б, Т, Е. ¹⁷⁻¹⁸ Нет М, Г, Б, Т, Е. ¹⁹ память М, Б, Т. ²⁰ святей М, Г; пречистыя Б, Т, Е.
²¹ Доб. на гору Е. ²²⁻²³ Нет М, Г, Б, Т, Е. ²⁴ молбы М, Б, Т, Е.
²⁵ сотворшу М, Б; сотворившим Г; сотворивши Т; сотворше Е. ²⁶ Нет М, Т, Е. ²⁷ Нет М, Б, Т, Е. ²⁸ Нет М, Г, Б, Т, Е. ²⁹ сошедшу М, Б, Т; спедшимъ Г, Е. ³⁰ починуту М, Г, Т; почивати Б. ³¹⁻³² Нет М, Г, Б, Т, Е. ³²⁻³³ стоящим в часовне М, Б, Т, Е. ³⁴ Нет М, Г, Б, Т. ³⁵ стражие М, Г. ³⁶ уснувшие М, Г; уснушим Т. ³⁶⁻³⁷ Нет М, Б, Т, Е. ³⁸ Доб. же М, Т, Е. ³⁹ Доб. и М, Г, Б, Т, Е.
⁴⁰ вменяху М, Б, Т, Е. ⁴¹⁻⁴³ возгорѣвшуся велику Б, Т, Е. ⁴²⁻⁴³ возгорѣвшу М. ⁴⁴ Нет М, Т, Е. ⁴⁵ возмогша М; возможно Б, Е; возможна Т. ⁴⁶ прикоснутися Б. ⁴⁷ туча Т, Е. ⁴⁸ Доб. егда же Е.
⁴⁹ Доб. и М, Б, Т.

согрѣшении, и ⁵⁰обрѣтоша икону чудотворную⁵¹ пречистыя Богородицы⁵² Умиление, ⁵³стоящу⁵⁴ ко единой части на востокъ у древа, рекомыя сосны, а прочая иконы и вся приношения погорѣли. Видѣвше же народи таковое⁵⁵ чудо, ⁵⁶прославиша Бога и, ⁵⁷припадающе, со слезами моляхуся⁵⁸ Богу⁵⁹ и благодарение ⁶⁰возсылаху⁶¹ пречистѣй Богородицы⁶² о бывшемъ чудеси. Наставшу же утру и второму часу дни, начаша людие⁶³ погорѣлое мѣсто разчищати, да соберут останки, кая суть⁶⁴ желѣзная.

а 184, об. ⁶⁵О предивное || милосердие владыки Христа Бога нашего и чудо преужасно, како сохраняше икону Матери своея!⁶⁶ Явльшую же икону пречистыя Богородицы Одигитрия пядницу,⁶⁷ юже Тимофей обрѣте⁶⁸ исперва,⁶⁹ обрѣтоша⁷⁰ в попелу,⁷¹ ничемъ не вреждену,⁷² пламени⁷³ не прикоснувшуся.⁷⁴

Вся же ⁷⁵сия паки⁷⁶ повѣдоша ⁷⁷князю. Князь же написа послание о чудеси благочестивому⁷⁸ царю⁷⁹ и великому князю Иоанну Василиевичю всеа Русии. ⁸⁰Онъ же,⁸¹ благочестивый царь,⁸² слышавъ⁸³ сие, прослави⁸⁴ Бога и пречистую Богородицу. И ⁸⁵повелѣ⁸⁶ князю Георгию⁸⁷ на томъ мѣсте,⁸⁸ иде же обрѣтется икона пречистыя Богородицы Одигитрия,⁸⁹ устроити церковь каменну во имя пречистыя⁹⁰ Богородицы, честнаго и славнаго ея Успения, и повелѣ быти обители; а⁹¹ идѣ же обрѣтется чудотворная⁹² икона⁹³ Богородицы Одигитрия, на томъ мѣсте устроити⁹⁴ олтарь на божие славословие; а ⁹⁵и||-икону чудотворную Пречистыя Умиление⁹⁶ повелѣ царь⁹⁷ в той же⁹⁸ церкви поставити.

а. 185

⁵⁰⁻⁵¹ велми бо печаль имяху о чудотворных иконах. О великое чудо, братие! Обрѣтоша бо тогда чудотворную икону Е. ⁵² *Нет М, Г, Б, Т.* ⁵³ *Доб.* с превѣчнымъ младенцемъ не вредиму от огня Е. ⁵⁴ *стояще Б.* ⁵⁵ *таково Б; Доб. преславное Е.* ⁵⁶⁻⁵⁷ *Нет Е.* ⁵⁸ *моляся Б, Т.* ⁵⁹ *Нет Е.* ⁶⁰⁻⁶¹ *возсыла Господу Б; воздающе Господу Богу и Е.* ⁶² *Богородицѣ Т, Е.* ⁶³ *Нет М, Б, Т, Е.* ⁶⁴ *Конец Т.* ⁶⁵⁻⁶⁶ *Нет М, Г, Б, Е.* ⁶⁶⁻⁶⁷ *обрѣтеную же икону Одегитрие М, Б; обрѣтеную же икону Пречистыя Одигитрия Г; тогда другую чудотворную икону пресвятая Богородицы Одигитрия Е.* ⁶⁸ *обрѣлъ М, Г, Е.* ⁶⁹ *Доб. и Б; на горѣ Е.* ⁷⁰ *Доб. ю Б.* ⁷¹ *пепелу М, Е.* ⁷² *Доб. и М, Г.* ⁷³ *Доб. же Б, Е.* ⁷⁴ *Доб. ей Б; в Е риторич. отступл. «Но, о земнороднии <...> невестственною силою» (Серебрянский Н. И. Указ. соч. С. 556).* ⁷⁵⁻⁷⁶ *та М, Г, Б; та преславная чудеса Е.* ⁷⁷⁻⁷⁸ *Нет М, Г, Б, Е.* ⁷⁸ *Доб. государю Г.* ⁷⁹ *Доб. и государю М; государю Б, Е.* ⁸⁰⁻⁸¹ *царь государь М, Б.* ⁸¹⁻⁸² *Нет М, Б, Е; благочестивый государь царь Г.* ⁸³ *услышав Е.* ⁸⁴ *прославиша Б.* ⁸⁵ *Нет Е.* ⁸⁶ *повелел Е.* ⁸⁶⁻⁸⁷ *Нет М, Г, Б, Е.* ⁸⁷⁻⁸⁸ *на той горѣ Е.* ⁸⁸⁻⁸⁹ *Нет Е.* ⁹⁰ *пресвятая Е.* ⁹¹ *Нет М, Б.* ⁹² *чудотворение М.* ⁹³ *Нет М, Г.* ⁹⁴ *устроиша М, Г, Б, Е.* ⁹⁵⁻⁹⁶ *икону же пречистыя Умиление чудотворную М, Б; другую чудотворную икону пречистыя Богородицы Умиление Е.* ⁹⁷ *царь государь М, Б, Е; государь Г.* ⁹⁸ *у тое М; у тоя Б; в той Г, Е.* ⁹⁹ *Доб. таковая предивная чудеса Е.*

Слышано же бысть⁹⁹ сие¹⁰⁰ преславное явление чудотворных иконъ пречистыя Богородицы^{VI, 1} во всѣхъ градѣхъ и весехъ Російскаго царства, и стицахуся народи мнози отъ всѣхъ странъ.² И³ до сего дни⁴ многа же⁵ исцѣленія бывають,⁶ и доньнѣ⁷ — болящимъ различными недуги, приходящимъ съ вѣрою⁸ о Христѣ Иисусе Господе нашемъ, ему же слава⁹ и держава со Отцемъ и Святымъ Духомъ¹⁰ нынѣ, и присно, и во вѣки вѣкомъ.¹¹ Аминь!¹²

О блаженнемъ же Тимофеи, рабѣ божии, ꙗже обрѣте икону пречистыя Богородицы, повѣдаютъ о немъ сице — како сотворися ему смерть изволениемъ божиимъ не во своемъ отечествѣ, ни в монастырѣ пречистыя Богородицы, но в Великомъ Новѣградѣ.¹³ ꙗко по создании обители и церкви,¹⁴ и паки по явлению и по повелѣнью пречистыя Богородицы, || иде¹⁵ в¹⁶ Новѣградъ и начатъ проповѣдати во всей области новгородстей¹⁷ — по селамъ, и по погостомъ, и в самомъ Великомъ Новѣградѣ — милость божию и пречистыя Богородицы,¹⁸ иконы, явльшейся во области псковской; и благодать исцѣленія, бывающую¹⁹ всѣмъ болящимъ, приходящимъ съ вѣрою,²⁰ от честнаго ея образа;²¹ и дабы шествіе сотворилъ архиепископъ Великаго Новаграда с народомъ во область во обитель пречистыя Богородицы, на Синичью гору — молиться о православномъ царе и о всей Русстей земли православныхъ христианъ, чтобъ²² Господь Богъ далъ тихо и безмятежно житіе православнымъ и избавилъ бы отъ междоусобныя брани, отъ глада, и мора, и отъ нашествія поганыхъ на Русскую землю. И сему ови убо отъ народа вѣру ꙗша ему, овии же не вероваша, и посмѣяшася, || и поругаша, ꙗко же древнимъ пророкомъ и саллосомъ, блаженнымъ Христа ради уродивымъ; ꙗко же и доньне творится: безумнии ругаються²³ угодникомъ божиимъ²⁴ и не вѣрують глаголемымъ ими отъ Бога милости божия²⁵ или будущія казни за грѣхи человеческия. Поведоша же о немъ архиепископу,²⁶ и приведенъ бысть къ нему и вопрошенъ. Онъ же не внять ему вѣры, мнози бо тогда архиепископу, ꙗже суть мудрии мящеся в богатствѣ и славѣ, розмольяху и ложь вмѣняху отъ раба божия гла-

л. 185, об.

л. 186

^{99-VI, 1} *Нет М, Г, Б.* ¹⁰⁰ *се Г.* ² *Доб. на святую сию гору, в церковь Богоматере Е.* ³ *Нет М, Г.* ³⁻⁴ *Нет М, Г, Б, Е.* ⁵ *Нет М, Б, Е.* ⁵⁻⁶ *исцѣленія бысть М, Г; бысть исцеления Б; исцѣленія быша Е.* ⁶⁻⁷ *Нет М, Г, Б, Е.* ⁸ *Доб. к пречистыя Богородицы честнаго ея Одигитрия М (конецъ списка); имена же исцѣлевшихъ не написаны, но вкратце сие написано Е (далее в Е риторич. отступл.: «Ликуи ныне и веселися, градъ Псковъ<...> паки возвратимся» — Серебрянский Н. И. Указ. соч. С. 556—557).* ⁹⁻¹⁰ *Нет Б.* ¹¹ *Нет Б.* ¹² *Конецъ Г, Б; Нет Е. Далее сравнение только с Е.* ¹²⁻¹³ *Нет.* ¹⁴ *Доб. на той Синичьей горе.* ¹⁵ *Доб. блаженный Тимофей.* ¹⁶ *Доб. Великий.* ¹⁷ *новгородской.* ¹⁸ *Доб. чудотворныя ея.* ¹⁹ *бываетъ.* ²⁰⁻²¹ *к честному ея образу.* ²² *дабы.* ²³⁻²⁴ *праведнымъ.* ²⁵ *его.* ²⁶ *Доб. Пимину.*

големое. И отслаша его в заточение. Тамо и скончася, мученически пострада.

Сие²⁷ явление иконы пречистыя Богородицы и²⁸ проповѣдь раба божия²⁹ бысть³⁰ незамного лѣтъ пред пленениемъ ³¹Великаго Новаграда и Пскова и всѣй Русскѣй земли || от царя Иоанна Василиевича, и пред нашествиемъ поганыхъ на Русскую землю, и пред моромъ и гладомъ.* Знамение бо божие являетца всегда пред наказаниемъ божиимъ во всякой твари, тако же и от святыхъ иконъ.³² Еже и збысться пророчество ³³раба божия³⁴ Тимофея на³⁵ Великомъ Новѣградѣ ³⁶и Пскове,³⁷ понеже ³⁸человецы, в велицѣхъ довольстве и благоденствѣхъ живущи, впадоша в безмѣрная согрѣшения; того ради божиими судьбами наказани быша многими казнями, да же покаютца.³⁹

Тако же и в нынѣшняя времена пред разорениемъ Руския земли по всѣмъ градомъ* мнози блаженнии Христа ради уродивии быша — мужи и жены. И елицы что от них о коемъ градѣ изрекоша — о разорении, тако и збысться. Тѣ бо вѣстницы суть от Бога божиимъ хотѣниемъ || над нами збыватися по грѣхомъ нашимъ! Яко же древле пророци божии, тако и в новѣй благодати блаженнии Христа ради уродивии — Андрѣй и Симеонъ* — на Востоцѣхъ в грецѣхъ были. Яко же и самъ блаженный Андрей о них рече,* яко нѣсть града на земли, ни страны без саллоса; и благо есть граду тому, в нѣмъ же саллосъ бѣ, и горе есть странѣ той, в ней же нѣсть саллоса; понеже нѣсть провозвѣстника о времени, хотящемъ быти на люди, — гладу, или мору, или запалению, или мятежъ граду, или нашествие ратныхъ по божию изволению. Яко да слышавше благоразумнии людие наказание божие покаютца, яко же от Ионы пророка* в Ниневии слышавше погибель покаяшася.

Тако и в нашей Русскѣй земли не остави Богъ без таковыхъ своихъ угодинокъ быти, но во многихъ градѣхъ суть || по смерти прославлени от Бога. Яко же и здѣ, в пресловущемъ градѣ Псковѣ, незамного лѣтъ разорения Русския земли, и псковскаго пожару, и междоусобия, и нахождення поганыхъ были блаженнии Христа ради уродивии мужие, о них же в малѣ повѣмъ. В пришествие во Псковъ великаго царя Иоанна Василиевича блаженный Никола* ярость цареву укроти; Марко блаженный,*

²⁷ Сия же. ²⁷⁻²⁸ Нем. ²⁹ Доб. Тимофея. ³⁰ Доб. в Великом Новаграде. ³¹⁻³² того града, еже бысть в лѣта 7078-го, яко же в лѣтописныхъ книгахъ написано. ³³⁻³⁴ блаженнаго. ³⁵ в. ³⁶⁻³⁷ Нем. ³⁸⁻³⁹ бо онъ веляше архиепископу и с народомъ шествие сотворити во область псковскую, во обитель на Святую гору, в церковь Богоматере — молитися о еже бы избавитися имъ от всякаго зла. Они же не послуша сго и много зла пострадаша. Писано бо есть: «Ненавидящии праведнаго прегрѣшат». Далее в Е иной текст. Параллелей нет.

Дпустынный житель,^м градское погорѣние и междуусобие провозвѣсти; Иоаннь, затворникъ молчаливый и хлѣба не ядый,* токмо рыбу, — сей о избавлении града от поганыхъ нѣмецъ прорече, — иже суть положени у святыхъ Троица.*

И симъ святымъ мужемъ подобаеъ — добре и богоугодно живущимъ, пророчествующимъ о находящихъ временахъ на насъ быти — вѣру яти! Они бо, яже от Бога откровена суть имъ, хотящая || намъ быти глаголютъ, л. 188
благая или злая. А не от поганыхъ увѣряться довлѣтъ, яко же нѣции от насъ, именуемии христиане, ходятъ и вопросятъ поганыхъ латынь о временахъ хотящихъ быти — благихъ или злыхъ, — смотряющихъ по отреченнымъ святыми апостолы и святыми отцы — древнихъ гаданий эллинскихъ по звѣздочетии, и по астрономии, и по остролозѣхъ. По тѣмъ бо книгамъ и древнии мудрецы многажды о себѣ не усмотрѣша и в погибель быша, Богъ бо скрываетъ от нихъ хотящее быти надъ ними. В Тройскомъ разорении не быша ли мудрецы и гадатели? И подъ Иерусалимомъ звѣздочетцы халдѣи, но и сами тии жидове на знаша ли сихъ книгъ? Како не угадаша вси сии погибели своей? Яко же и донныне латыни суть гмырятъ, по нимъ гадающе. Того ради и отриновени быша от православныхъ. И впрядь гадаютъ, что будетъ, а мимошедшихъ лѣтъ не свѣдятъ, ни ждуть.^н И нѣсть сего грѣха тяжчайши и противнее || л. 188 об.
противъ божиихъ судьбъ, еже приходити к поганымъ латыномъ или волхвомъ и вопрошати у нихъ будущаго о чемъ ни буди. Аще кто к нимъ приходитъ и вопрошаеъ, той естъ противникъ Богу, яко диаволь. От нихъ же всихъ, прелестей бозбожныхъ, сохрани насъ, Господи Боже нашъ, молитвъ ради пречистыя твоя Матере и всѣхъ святыхъ! Аминь.^о

КОММЕНТАРИЙ

Л. 176. Имеется в виду Пимен Черный, постриженник Кирилло-Белозерского монастыря. Хиротонисан во архиепископа Новгородского и Псковского 20 ноября 1552 г. В 1560 г. основал в Новгородской области Большой Тихвинский Успенский монастырь. Описание этого акта было составлено уже в XVI в. Различные его варианты содержатся в составе некоторых редакций «Сказания о Тихвинской Одигитрии». Церковно-политическая деятельность Пимена довольно противоречива. С одной стороны, он, как вкладчик и бывший инок Кирилло-Белозерского монастыря, был идейным соратником «заволжскихъ старцевъ», а с другой — выступал против наиболее заметного

^{л-м} В ркп. сноска на поле, тем же почерком. ^н В ркп. написано жуть.
^о В ркп. ниже, на свободномъ пространстве листа, приписка другимъ почерком: По милости божи, святыхъ великихъ светителей, московскихъ чудотворцевъ Петра, Алѣксѣя, Петра, Алѣксѣя <так!>, Ионы и Филипа, великого Бога помощию и молениемъ, погоста Сигоричъ попь Авдей.

представителя «нестяжателей» митрополита Филиппа (Колычева). Стремясь возглавить Московскую митрополию, он способствовал низложению последнего в 1568 г. Летом 1569 г., по доносу некоего Петра Волинца (как теперь установлено, это фигура легендарная), царь Иван IV заподозрил Пимена в измене и сношениях с польским королем по вопросу о переходе Новгорода (с согласия новгородцев) под его власть. В 1570 г., во время новгородского погрома, Пимен был лишен сана, публично опозорен опричниками Грозного и затем сослан в заточение в Тульский Николаевский Вeneвский монастырь. Там он умер, как полагают, от голода 25 сентября 1571 г. (См.: *Строев П.* Списки иерархов и настоятелей монастырей Российской церкви. СПб., 1877. Стб. 36; ПСРЛ. Т. 3. Новгородская 2-я летопись. СПб., 1841. С. 159; *Зимин А. А.* Крупная феодальная вотчина и социально-политическая борьба в России: (Конец XV—XVI в.). М., 1977. С. 147, 302; *Соловьев С. М.* История России с древнейших времен. 3-е изд. СПб., 1903. Кн. 2, т. 6. Стб. 171, 173; Энциклопедический словарь / Брокгауз и Ефрон. СПб., 1898. Т. 23а. С. 609; 1902. Т. 35а. С. 763; *Скринников Р. Г.* Иван Грозный. М., 1975. С. 153—157; *Голстой М. В.* Рассказы из истории русской церкви. 6-е изд. М., 1899. С. 362, прим. 13; *Кириллин В. М.* Текстологический анализ ранних редакций «Сказания о Тихвинской Одигитрии» // Литература Древней Руси: Источниковедение. Л., 1988. С. 130—131). Любопытно, что в более ранней по происхождению краткой редакции Повести о Святогорских иконах об архиепископе Пимене вообще нет ни слова. Не является ли такое умолчание красноречивым? Не проявилось ли в нем тенденциозное настроение именно псковича, автора текста, отражающее, во-первых, известное стремление Пскова обособиться от церковно-иерархической опеки Новгорода, а во-вторых, личное отношение к новгородскому владыке? По слухам, именно его действия вызвали гнев и опалу царя, централизаторской политике которого во Пскове симпатизировали. Таким образом, как бы по вине Пимена Псков был поставлен под удар. Предположение о тенденциозности краткой редакции не лишено смысла, если учесть характер изложения в повести истории основания Святогорского монастыря. Удивительно, но из ее текста следует, что обитель возникла по инициативе как раз светской власти — царя и его псковского наместника; роль церкви как института при этом богоугодном акте в повести почти не освещена; во всяком случае, ни митрополит «всая Русии», ни «священный собор», ни местный архиерей в связи с событием никак не упомянуты. Данное обстоятельство совершенно расходится с требованиями литературного этикета и, на наш взгляд, весьма симптоматично. Не следует ли его рассматривать как хронологический признак? Известно же, что в царствование Ивана IV, особенно в последние годы, вопрос о взаимоотношении светской и духовной власти решался в пользу первой и, как следствие, каменное храмоздательство стало исключительной прерогативой царя (*Зимин А. А., Хороскевич А. Л.* Россия времени Ивана Грозного. М., 1982. С. 164). При подобном ходе рассуждений проблема более точной датировки основного текста памятника мыслится как более или менее разрешимая.

«В лето 7071» — В 3-й Псковской летописи описываемые в повести события отнесены к 1566 г.: «В лето 7074 < . . . > явися в Вороначщине, на Синичьих горах, на городищи, проща именем пречистые Богородицы, и многое множество прощение человеком всяким недугом начаяся» (Псковские летописи. М., 1955. Вып. 2. С. 248). Н. Серебрянский усматривал в данном расхождении источников палеографические причины. Может быть, однако, тут причины идеологические, отражающие представления древнерусского книжника о символично-теологических значениях чисел (Понятку реконструкции этих представлений см. в статье: *Кириллин В. М.* Символика чисел в древнерусских сказаниях XVI века // Естественнонаучные представления в Древней Руси: Счисление лет. Символика чисел. «Отреченные книги». Астрология. Минералогия / Отв. ред. Р. А. Симонов. М., 1988. С. 76—111).

Л. 181. Согласно вычислениям по формуле К. Ф. Гаусса, Пасха в 1569 г. приходилась на 20 апреля (ст. ст.). Следовательно, Неделя всех святых падала на 13 июня, а крестный ход был совершен в пятницу 18 июня.

Л. 183. Речь идет о Георгии (Юрии) Ивановиче Токмакове, князе Звенигородском, известном государственном деятеле и писателе XVI в. Существует

предположение, что он перевел до 1525 г. немецкое издание естественно-научно-историко-богословского трактата «Луцидариус» и в качестве переводчика был близок как к Николаю Булеву (Немчину), так и к Максиму Греку. Его перу также принадлежит Повесть об иконе Одигитрии из Новгородского села Выдропуска, составленная им после 1565 г. (*Строев П. М. Словарь библиологический и черновые материалы словаря // ОРЯС. СПб., 1882. Т. 29. С. 110; Райнов Т. Наука в России XI—XVII веков. М.; Л., 1940, с. 225; История русской литературы: В 10 т. М.; Л., 1945. Т. 2, ч. 1. С. 287—288*). Согласно псковскому летописанию, князь Георгий вместе с псковским юродивым Николаем в 1570 г. спас Псков от разорения опричниками Ивана IV, «преложив сердце царево от ярости на милость» (Псковские летописи. М.; Л., 1941. Вып. 1. С. 115—116).

Л. 186—186, об.: «пред пленением <...> и голодом». Возможно, автор имел в виду кровавый поход Грозного на Новгород (1569—1570), во время которого частично пострадал и Псков; затем голод и чума, поразившие новгородскую область в 1569—1572-м и 1575—1576 гг.; и, наконец, начавшуюся в 1558 г. Ливонскую войну, наиболее неудачную для России в 1578—1581 гг., т. е. во время опустошительных нашествий на Русь польско-литовских войск во главе со Стефаном Баторием, причем особенно напряженным моментом этой войны был поход Батория на Псков в 1581 г. и пятимесячная героическая оборона города.

Л. 186, об.: «в нынѣшня послѣдняя времена <...> градом». Может быть, данное чтение является хронологической приметой. Как псковича, автора редакции волнует прежде всего псковская история, именно поэтому обратился он к местному преданию. Не подразумевал ли он очень мощную волну городских бунтов, прокатившуюся по Московскому государству в 1648—1650 гг. и достигшую своего апогея в 1650 г. как раз в Пскове? (Советская историческая энциклопедия. М., 1963. Т. 4. Стб. 595). Если предположение правомерно, то Агиографическая редакция составлена после 1650 г.

Л. 187. Автор говорит о палестинском юродивом VI в. Симеоне (память 21 июля) и о константинопольском юродивом IX в. Андрее (память 2 окт.). Их жития были хорошо известны древнерусскому книжнику (*Сергий, архиепископ. Полный месяцеслов Востока. Владимир, 1904. Т. 2: Святой Восток. Ч. 1 (Месяцеслов). С. 249, 306; Ч. 2 (Заметки). С. 278—279, 409—410*).

«Андрей о них рече» — в Житии Андрея такой речи нет, встречается лишь схожее выражение «земля си николи же без салоса есть», но оно принадлежит не Андрею, а свидетелям его юродства (ВМЧ / Изд. Археографический комиссии. СПб., 1870. Октябрь, дни 1—3. Стб. 91).

Иона — израильский пророк, жил в VIII в. до н. э. (память 22 сент.). Его наиболее популярные подвиги — трехдневное пребывание во чреве кита (Иона, 2) и проповедь в ассирийском городе Ниневии (Иона, 3).

Л. 187, об. Никола Салос — популярный псковский юродивый (ум. в 1576 г.; память 28 февр.). Ему и Георгию Токмакову псковичи приписывали спасение Пскова от Ивана Грозного в 1570 г. Кроме того, согласно местному преданию, Никола во время псковской осады 1581 г. явился в чудесном видении некоему кузнецу Дорофею как один из небесных покровителей Пскова, моливших Богородицу о помощи (Повесть о приходе Стефана Батория на град Псков / Подгот. текста и ст. В. И. Малышева. М.; Л., 1952. С. 112—113).

Марк — псковский преподобный (память 29 марта), первоначальник Псково-Печерского монастыря, жил во 2-й половине XV в. (Повесть о начале Печерского монастыря // *Серебрянский Н. И. Указ. соч. Приложение, с. 546, прим.*). Упоминание о нем также может служить косвенным датирующим признаком, так как в 1648 г. его мощи по распоряжению псковского архиепископа Геннадия были переложены в новую гробницу (*Леонид (Кавелин). Святая Русь, или сведения о всех святых и подвижниках благочестия на Руси (до XVIII в.), обще и местно чтимых // ОЛДП. СПб., 1891. Т. 97. С. 66—67*). Естественно, это событие должно было вновь привлечь внимание к личности подвижника; во всяком случае, освежить воспоминания о нем.

Иоани — псковский преподобный (память 24 окт.), прожив 22 года в городской стене, умер в 1616 г., во время осады Пскова шведским королем

Густавом Адольфом (ПСРЛ. СПб., 1848. Т. 4. С. 302; *Болховитинов Е.* История княжества Псковского с присовокуплением плана города Пскова. Киев, 1831. Ч. 3. С. 80).

Утверждение автора, что поименованные подвижники «положены» в Троицком соборе, патрональной святые Пскова, отражает действительно бытовавшую в псковской книжности XVII в. традицию. Можно, например, указать на Синодик 1639 г. из псковской Никитской церкви, в котором Марк, Никола и Иоанн значатся (причем именно как юродивые) среди погребенных «в дому св. Троицы». Вместе с тем этой традиции следовали не всегда. Так, согласно другим местным Синодикам, в псковском соборном храме покоились мощи только Николы Салоса (*Серебрянский Н. И.* Заметки и тексты из псковских памятников // Тр. Псковского церковного историко-археологического комитета. Псков, 1910. Т. 1. С. 125—131). Отмеченная путаница заслуживает внимания: может быть, именно здесь лежит ответ на вопрос о времени возникновения Агиографической редакции.